



Christopher D. Cerf
State District Superintendent

Office of the Superintendent
Christopher D. Cerf, State District Superintendent
2 Cedar Street • Newark, New Jersey 07102
Phone: 973-733-7333 Fax: 973-733-6834



Chère membre de la famille NPS,

Ici à Newark Public Schools, la santé et la sécurité de nos étudiants est notre priorité la plus élevée. Dans cet esprit, je vous écris avec des nouvelles que nous faisons une analyse pour la présence de plomb dans l'eau potable. Nous faisons cette analyse chaque année d'un nombre des lieux dans notre district des écoles. Récemment nous avons analysé l'eau dans toutes nos écoles, et nous avons découvert qu'un ou plus échantillons indiquent qu'il y a des niveaux élevés de plomb.

L'école de votre enfant est parmi lesquels dont les niveaux élevés de plomb sont découverts. Dans une abondance de prudence, nous prenons les mesures suivants afin d'aborder cette problème.

- Dans tous les écoles dont il y a eu à moins un échantillon élevé de plomb, nous fournissons de l'eau en bouteille pour boire et pour la préparation de la nourriture. Cela comprend l'école de votre enfant.
- Nous avons couper l'eau dans tous les jets d'eau potable dans tous les écoles avec les niveaux élevés de plomb.
- Nous mettons des affiches dans les WC, les cuisines, et d'autres endroits où il faut avoir de l'eau pour laver les mains ou de faire la vaisselle. Les affiches informent le publique qu'il n'a pas de danger d'utiliser l'eau du robinet pour laver les mains ou de faire la vaisselle, mais il ne faut pas la boire ou de l'utiliser pour la préparation de la nourriture.

Parce que nous prenons les précautions, vous les parents peuvent être rassurés que l'eau et la nourriture à l'école de votre enfant est hors de danger. En plus, nous avons confirmé qu'il n'y a pas de la plomb dans le système d'eau municipal de Newark Water Department.

Nous travaillons d'achever plus des échantillons et de les éprouver dès que possible. Nous continuons de communiquer avec vous partout ces procédures, et je vous fournis des nouvelles régulières au delà des évaluations de l'eau et les mesures du district afin de remédier la situation.

Newark Public Schools est en train de travailler attentivement avec les fonctionnaires au bureau du maire de Newark, le département du Protection de l'Environnement, le département de Santé, et le département d'Education afin de coordonner les ressources additionnels. Newark Public Schools est en train de suivre les recommandations et la orientation des experts sur les mesures appropriés.

Il n'y a rien plus important que la santé et la sécurité de nos étudiants, les professeurs, et le personnel.

Si vous avez des inquiétudes au delà du bien-être de votre enfant, veuillez de consulter avec votre fournisseur de soins primaires.

Si vous voulez avoir une analyse du sang (gratuit), veuillez de contacter:

1. Shonda Bryant
Childhood Lead Poison Prevention Program Coordinator
94 William Street, Newark
973-733-5323
2. Patricia Cummings
WIC Coordinator
110 William Street, Newark
973-733-7604

Merci de votre patience et compréhension pendant que nous faisons des enquêtes afin de résoudre ce problème. Nous travaillons autour de l'horloge afin de résoudre cette affaire rapidement.

Dans le cas ou vous avez des questions, ou vous avez besoin d'assistance additional, n'hésitez pas de contacter a notre Centre d'assistance, numéro de telephone: 977-733-7334.

Cordialement

Chris D. Cerf